

Інструкція з монтажу та експлуатації
Operating and installation instructions

Компактний проточний
водонагрівач MCX 3..7
*E-mini instant water
heater MCX 3..7*



ua > 2

ru > 17



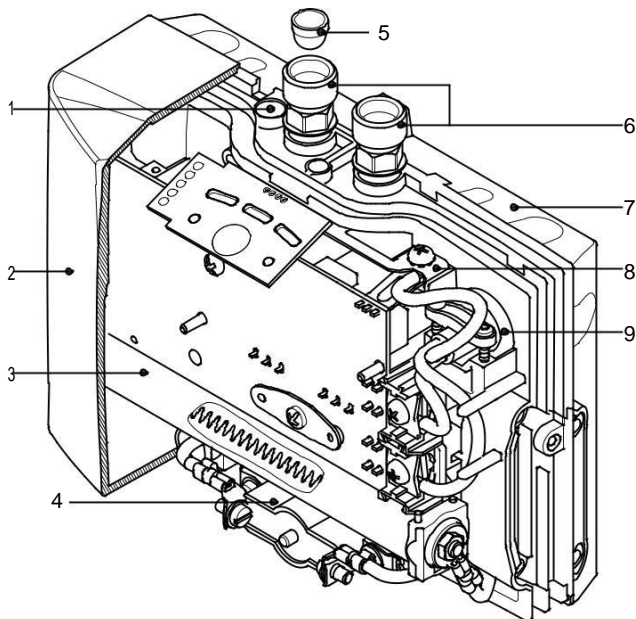
1. Огляд	3
2. Опис пристрою	4
3. Технічні характеристики	5
4. Підключення	6
Відкрита установка (без тиску)	6
Закрита установка (під тиском)	6
5. Інструкція по монтажу	7
6. Гнучкі з'єднувальні шланги.	8
7. Установка та підключення води	9
Зняття пристрою	10
8. Електричне підключення	10
Електрична схема	11
9. Видалення повітря	11
10. Введення в експлуатацію	11
11. Інформаційна табличка	12
12. Регулювання кількості води	13
13. Використання	13
Вибір температури	13
Блокування вибору температури	14
14. Деактивувати / вимкнути режим очікування світлодіодів	14
15. Чищення та догляд	14
16. Екологія та переробка	15
17. Самостійна допомога з проблемами та обслуговування клієнтів	15



Перед встановленням та експлуатацією пристрою уважно прочитайте та ретельно виконуйте цю інструкцію!

1. Огляд

При замовленні запасних частин, важливо вказати тип пристрою та серійний номер!



	Найменування
1	Гвинт регулювання кількості води
2	Кришка з панеллю керування
3	Нагрівальний елемент
4	Температурний запобіжник (STB)
5	Фільтр
6	Патрубки підключення води
7	Настінний кронштейн
8	Підключення заземлення
9	Втулка кабельного вводу

2. Опис пристрою



Цей миттєвий водонагрівач призначений для забезпечення економічного нагрівання води, достатньої для одного виходу, тобто кухонної мийки або умивальника, і може бути встановлений з стандартною сантехнічною водопровідною арматурою.

Коли гарячий водопровідний кран відкривається і мінімальна витрата води перевищує необхідні показники, нагрівач автоматично вмикається, і нагріває воду, яка проходить через прилад.

На панелі керування можна вибрати температури 35° C (ECO), 38° C (COMFORT) та 45°

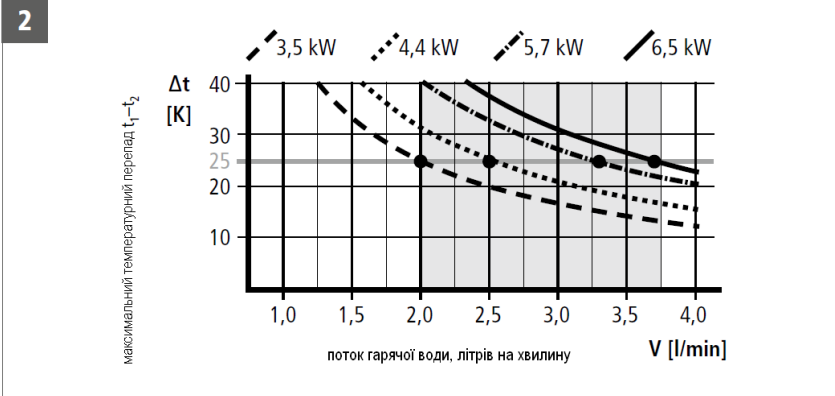
C (MAX). Коли ця температура досягається, електронний регулятор зменшує потужність, щоб температура води на виході не перевищувала це значення.

Це автоматичне регулювання температури означає, що необхідно відкрити кран гарячої води, щоб отримати воду з постійною, безпечною температурою.

Холодна вода може бути додана сантехнічним змішувачем, якщо потрібна нижча температура.

Якщо витрата води занадто низька, тиск потоку занадто низький, або якщо кран для теплої води закритий, пристрій автоматично вимикається.

Для оптимального потоку води, завжди використовуйте спеціальний регулятор потоку, яким комплектується прилад. Цей регулятор встановлюється на кінці крана і підходить в будь-який стандартний розмір гільзи M 22/24.



Максимально можлива вихідна температура визначається температурою вхідної води, швидкістю потоку та потужністю нагрівання (див. діаграму).

3. Технічні характеристики

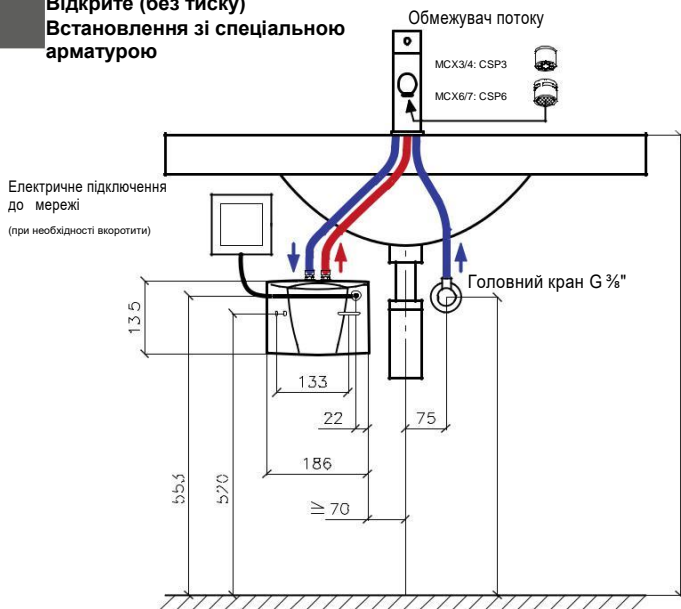
Тип	MCX 3	MCX 4	MCX 6	MCX 6-220	MCX 7	
Артикул	15003	15004	15006	15005	15007	
Ємність	Літр	0,2	0,2	0,2	0,2	
Тиск максимальний	MPa (бар)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	
Система нагріву	Електронно керована з електронагрівальними елементами IES®					
Необхідний опір води при 15 °C в Ω см	≥ 1100	≥ 800	≥ 800	≥ 800	≥ 1100	
Підключення	1~ / N / PE 220 – 240 V AC			1~ / N / PE 220 V AC	2~ / PE 400 V AC	
Потужність	3,5kW	4,4kW	5,7kW	6,0kW	6,5kW	
Струм	15 A	19 A	25 A	27 A	16 A	
Встановлена температура	35 °C – 38 °C – 45 °C					
Заводські налаштування	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	
Максимальна вхідна температура	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	
Швидкість потоку при 3 бар	2,0 l/min	2,5 l/min	3,3 l/min	4,5 l/min	3,7 l/min	
Максимальне підвищення температури при номінальній потужності... 1)	2,0 l/min	25 K	31 K	41 K	43 K	46 K
	2,5 l/min	20 K	25 K	33 K	34 K	37 K
	3,0 l/min	17 K	21 K	27 K	29 K	31 K
	3,5 l/min	14 K	18 K	23 K	24 K	26 K
	4,0 l/min	12 K	16 K	20 K	21 K	23 K
Мінімальний потік для включення	l/min	1,2	1,5	1,5	1,5	1,5
Потік для відключення	l/min	1,0	1,3	1,3	1,3	1,3
Мінімальний розмір кабелю 2)	mm ²	1,5	2,5	4,0	4,0	2,5
Вага	са. 1,5 kg					
Розміри (в × ш × г)	13,5 × 18,6 × 8,7 cm					
Рівень захисту VDE	1					
Клас захисту VDE	IP 25					

1) Підвищення температури + Температура вхідної води = Максимальна температура гарячої води (° C) ≤ 70 ° C

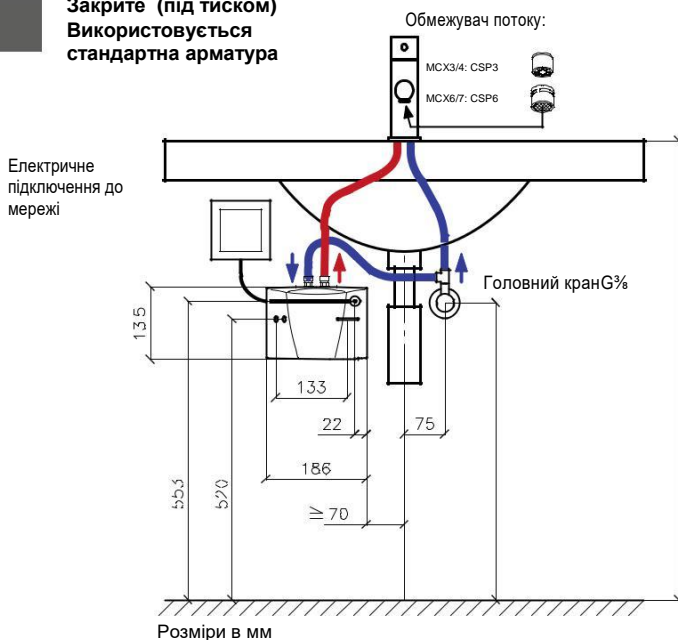
2) Максимальний розмір кабелю 4 mm²

4. Підключення

**Відкрите (без тиску)
Встановлення зі спеціальною
арматурою**



**Закрите (під тиском)
Використовується
стандартна арматура**





5. Інструкція по монтажу

Монтаж проводиться безпосередньо на з'єднувальних трубах санітарного пристрою в приміщенні, температура в якому не повинна знижуватись менше 0 °С

Ми гарантуємо ідеальну роботу лише при використанні арматури та аксесуарів CLAGE .

Будь ласка, зверніть увагу під час установки:

- На DIN VDE 0100 та EN 806, а також законодавчі акти відповідної країни та положення місцевої електричної та водопровідної компанії.
- Технічні характеристики та інформація на табличці даних під панеллю ("Зняття панелі", 12)
- Не залишайте аксесуарів в упаковці.
- Водонагрівач має бути легко доступним для технічного обслуговування. Необхідно встановити окремий запірний клапан.
- Ретельно промийте водопровідні труби перед з'єднанням.
- Оптимальна робота гарантується при тиску потоку води між 0,2-0,4 МПа (2-4 бари). Тиск води не повинен перевищувати 1 МПа (10 бар).
- Для безпечної експлуатації даного водонагрівача не потрібний запобіжник зворотного потоку. Однак, повинен бути встановлений зворотний клапан, він може встановлюватися тільки в гарячу воду за водонагрівачем.
- Необхідно дотримуватись мінімальних вимог щодо питомого опору води. Інформацію про питомий опір води можна отримати у вашої водогінної компанії.

Додатково для застосування душу.

Якщо прилад подає гарячу воду на душ, температура гарячої води не повинна перевищувати 55° С. Тому при роботі з попередньо нагрітою водою його температура на місці повинна бути обмежена до 55° С.

6. Гнучкі з'єднувальні шланги

Рекомендовано:

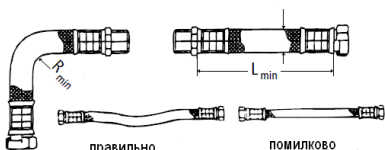
D внутрішній	D зовнішній	P макс	R _{min}
8 mm	12 mm	20 bar	27 mm

Зверніть увагу !

• Допустимий радіус вигину $R_{min} = 27$ мм не можна змінювати, як під час транспортування, зберігання, так і при установці. Якщо радіус згину не підтримується, змініть спосіб монтажу або виберіть відповідний шланг.

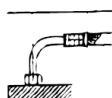
• Мінімальну довжину можна знайти в таблиці:

L _{min}	L _{min} α=90°	L _{min} α=180°	L _{min} α=360°
60 mm	140 mm	180 mm	260 mm

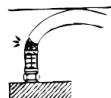


правильно

помилково



правильно



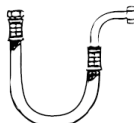
помилково



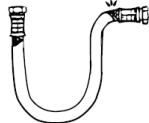
правильно
correct



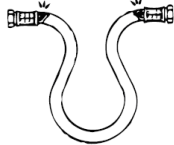
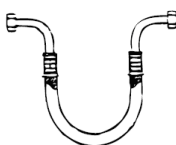
помилково



правильно



помилково



• Для криволінійної установки повинно бути достатньо довжини шланга, щоб сформувати відкриту петлю, тому що інакше шланг стане натягнутий у вигині і таким чином пошкоджений.

• Довжина шлангу може дещо змінитися через вплив тиску або тепла. Тому для прямої установки необхідно враховувати зміни, необхідні для компенсації змін довжини шланга.

• Ніколи не скручуйте та не згинайте гнучкі з'єднання.

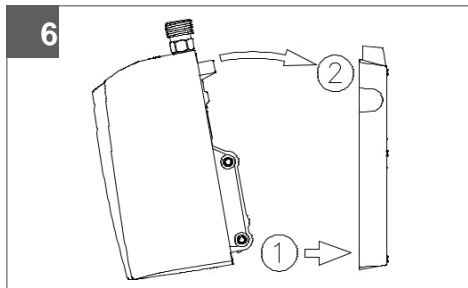
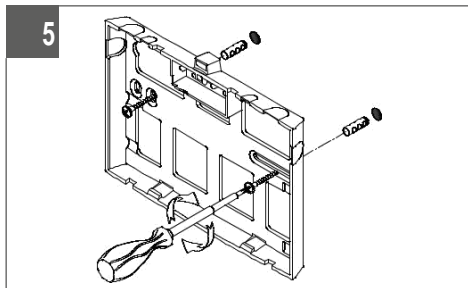
• Переконайтесь, що шланг ніколи не піддається навантаженню під час зовнішнього стискування чи стискування під час монтажу або під час використання.

• Після закріплення другого закінчення, з'єднання (зовнішня різьба) більше не повинні бути затягнуті, оскільки це призводить до скручування та може пошкодити шланг.

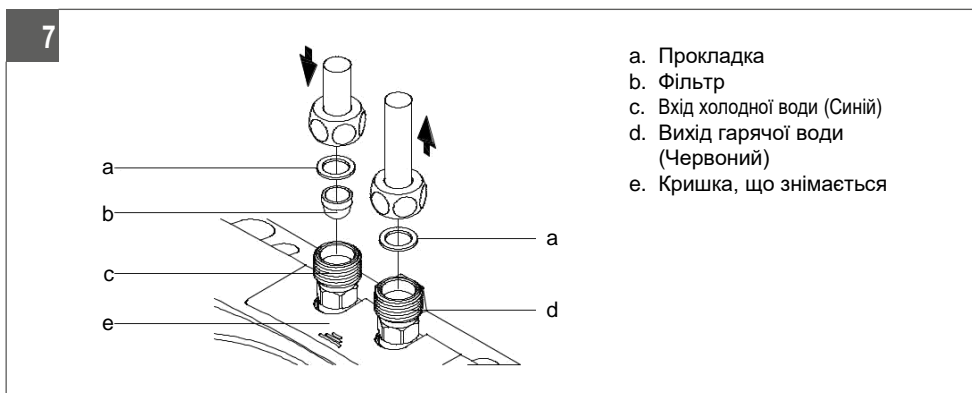
• Майстер-встановлювач повинен перевіряти будь-які ущільнювальні матеріали, що поставляються разом з шлангом, щоб забезпечити його герметичність.

Виробник не відповідає за неправильне використання обладнання.

7. Установка та підключення води



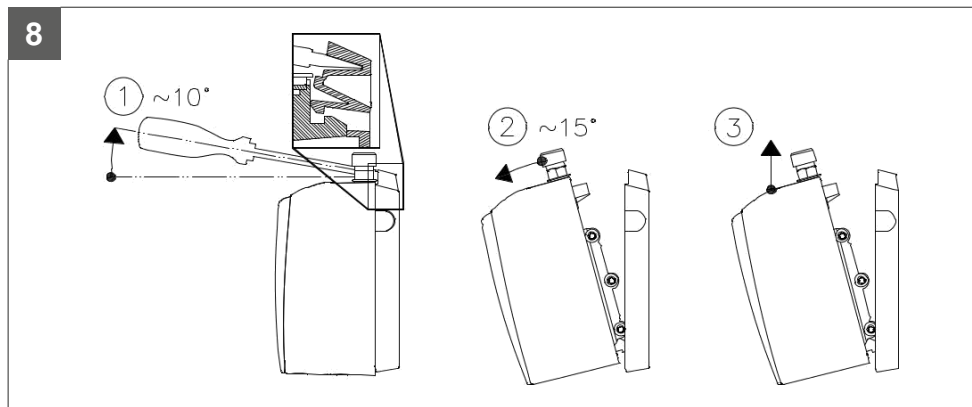
- Встановіть пристрій таким чином, щоб водяні патрубки були вертикальними догори і вони можуть бути підключені безпосередньо до сантехнічних елементів.
- Встановіть настінний кронштейн із гвинтами (мал. 5).
- Вставте пристрій у настінний кронштейн та закріпіть його (мал. 6). Пристрій може працювати тільки тоді, коли він належним чином зафіксований на настінному кронштейні!
- Вхід холодної (синій) та вихід гарячої (червоний) води позначаються кольоровими позначками на табличці типів (під написом плати) (мал.7).
- Позначення арматури повинні бути відповідними. Установка повинна виконуватися таким чином, щоб пов'язані водопровідні труби не мали механічної дії на прилад.
- Після встановлення перевірте всі з'єднання на витіки.
- Щоб отримати оптимальний потік води з економічною витратою, встановіть аератор на виході арматури.



7. Установка та підключення води

Зняття пристрою

Для зняття пристрою для ремонту або обслуговування від'єднайте патрубки води, зніміть кришку з інформацією, викрутіть гвинт кріплення, вставте плоску викрутку в щілину (мал.8) і відведіть її (1). Нахиліть пристрій на 15° уперед (2) і зніміть пристрій вгору (3).



8. Електричне підключення

Електричне підключення повинне виконуватися спеціалістом.

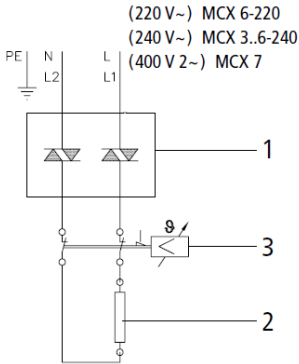
Перед електричним з'єднанням заповніть прилад водою, багаторазово відкриваючи та закриваючи кран гарячої води поки не залишиться бульбашок повітря. Інакше можливе пошкодження нагрівального елемента!

- Перед підключенням електричного з'єднання переконайтесь у відсутності живлення
- Тип MCX 3 (3,5 кВт) постачається з мережним кабелем і захисними контактним штекером . Переконайтесь, що лінія подачі та розетка має достатній розмір та гніздо підключено до заземлення. Розетка повинна бути вільно доступною. Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений службою підтримки або кваліфікованим електриком, щоб уникнути небезпеки.
- Кабель живлення всіх інших моделей MCX повинен бути надійно підключений через коробку з'єднання пристрою відповідно до схеми з'єднання (мал.9). Захисний провідник заземлення повинен бути підключений.
- На лінії живлення повинен бути встановлений автоматичний запобіжний вимикач з всеполюсним відокремленням відповідно до VDE 0700, при ширині контактного отвору ≥ 3 мм на кожен полюс.
- Поперечний розріз кабелю подачі повинен бути обраний відповідно до потужності. Автоматичний запобіжний вимикач для захисту від мережі повинен бути встановлений з відключенням струму, відповідно до номінального струму пристрою.

8. Електрична схема

9

Електрична схема



1. Електронний регулятор потужності
2. Нагрівальний елемент
3. Вимикаючий запобіжник

9. Видалення повітря

Щоб запобігти пошкодженню нагрівального елемента, перед використанням з пристрою повинно бути видалене повітря. Після кожного осушення (наприклад, після роботи в водопроводі або після ремонту пристрою) з водяного обігрівача повинено бути знову видалене повітря перед повторним запуском.

1. Від'єднайте електропостачання миттєвого водонагрівача від напруги.
2. Відкрийте кран гарячої води та зачекайте, доки вода не стане виходити без пухирців повітря.
3. Увімкніть напругу знову.

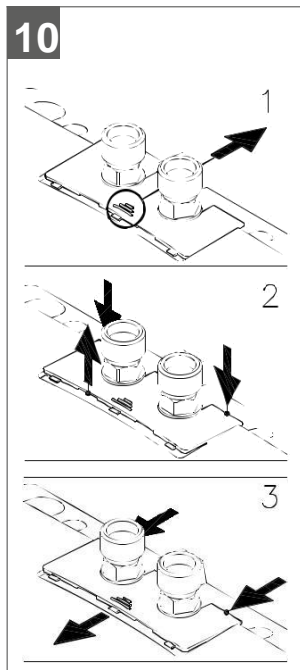
10. Введення в експлуатацію

Спочатку не вмикайте живлення!

1. Відкрийте кран гарячої води доки вода не буде виходити без бульбашок.
2. Тільки зараз увімкніть запобіжник. Після короткої затримки відбувається подача теплої води.
3. Відрегулюйте бажану температуру на приладі та, при необхідності, регулюйте кількість води, якщо це необхідно, чи температура не досягається.
4. Поясніть користувачеві функцію пристрою та ознайомтеся з використанням. Надайте ці вказівки користувачеві.

11. Інформаційна табличка

10



Зніміть панель

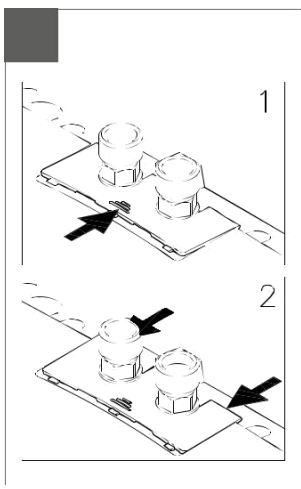
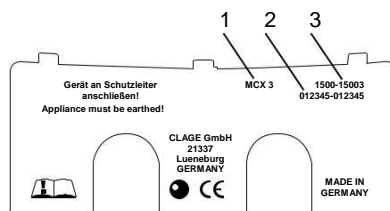
Під панеллю знаходиться інформаційна табличка та кріплення передньої кришки

1. Відведіть панель у напрямку настінного кронштейну.
2. Натисніть на краї панелі доки передня частина не вигнеться і не вийде із зачеплення.
3. Вийміть панель.

Інформаційна табличка

Під панеллю на корпусі міститься інформація:

- (1) Модель,
- (2) Серійний номер,
- (3) Артикул моделі



Встановлення панелі

1. Помістіть панель на кришку та натисніть її у напрямку настінного кронштейну.
2. Натисніть на край панелі доки вона не стане на місце.

12. Регулювання кількості води

Виконується тільки спеціалістом.

Зніміть панель (мал.10), відкрутіть гвинт кріплення та зніміть передню кришку

ua



Зменшення кількості води:

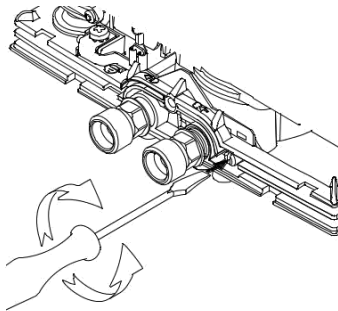
Повертаючи регулювальний гвинт за **годинниковою стрілкою** зменшуємо кількість води, одночасно збільшуємо температуру.

Збільшення кількості води:

Повертаючи регулювальний гвинт **проти годинникової стрілки** збільшуємо кількість води, одночасно зменшуємо температуру

12


Напрямок	Витрата	Температура
	—	+
	+	—



13. Використання

13

Кольорові індикатори



Сенсорна кнопка

Вибір температури

Натискаючи сенсорну кнопку  змінюєм встановлену температуру.

Можемо обирати три рівня температури:

35 °C  38 °C  45 °C (max.)

Ще одне натискання сенсорної кнопки  завершує цикл.

Вибрана температура відображається різним кольором індикатора.

13. Використання

Блокування вибору температури

В разі необхідності, щоб не було небажаного втручання в роботу водонагрівача, вибір температури можна заблокувати.

Активация блокування вибору температури

Натисніть на сенсорну кнопку (протягом 5 сек) поки індикатори не погаснуть. Повторна дія знімає блокування.

14. Деактивувати / активувати режим очікування світлодіодів

Як функція енергозбереження панелі керування, активний індикатор автоматично вимикається приблизно через 20 секунд після останньої операції (наприклад, натискання або вибір температури). Однак для того, щоб в будь-який час визначити вибране налаштування, світлодіодний індикатор може бути включений наведеним нижче шляхом: Процедура постійно активована, і функція світлодіодного очікування вимкнена:

- Закрийте кран (водяний клапан).
- Натисніть і утримуйте сенсорну кнопку більше 7 секунд, оскільки функція блокування кнопки вимикає світлодіод через 5 секунд і знову світиться через 1,5 секунди.
- Поки кнопка все ще натискається, відкрити кран, світлодіодний індикатор коротко засвітиться як підтвердження.
- Потім відпустіть кнопку та закрийте кран.

Якщо клапан відкритий, або клавіша датчика натискається в режимі очікування світлодіодним індикатором (світлодіод вимкнено), світиться останній активний індикатор, але температура ще не перемикається. Тільки при повторному натисканні кнопки можна регулювати температуру. Функція очікування світлодіодів може бути повторно активована таким же чином.

Ця функція залишається збереженою навіть у разі відмови живлення.

15. Очищення та догляд

- Очищуйте прилад та арматуру тільки вологою ганчіркою. Не використовуйте абразивні миючі засоби, що містять розчинники або хлор.
- Тримайте панель керування сухою!
- Регулярно очищайте та в разі потреби замініть обмежувач потоку.
- Забруднення та кальцифікація водних шляхів впливають на роботу. Ознаками цього є менший потік або шум. У цьому випадку перевірте пристрій зі спеціалістом і, якщо необхідно, очистіть фільтр на вході води.

16. Екологія та переробка

Цей продукт було виготовлено з високоякісних матеріалів, які підлягають багаторозовому переробленню та використанню.

Прилад слід утилізувати окремо від побутового сміття.

Принесіть цей пристрій в один з муніципальних пунктів, які приймають електронний брут. Правильна утилізація сприяє охороні навколишнього середовища і запобігає можливому шкідливому впливу на людину і навколишнє середовище, яке може виникнути в результаті неправильного поводження з обладнанням в кінці його строку служби. Ви отримаєте більш детальну інформацію про точки або центри утилізації у місцевої влади.

Для бізнес-клієнтів: Якщо ви хочете брати участь в утилізації обладнання, будь ласка, звертайтеся до дилера або постачальника, які зможуть надати більше інформації для вас.

17. Самостійне вирішення проблем та обслуговування клієнтів

В таблиці наведені можливі проблеми, їх причини та дії для усунення.

Проблема	Причини	Усунення
Немає води	Водопостачання заблоковано	Перевірте основні крани, перевірте наявність водопостачання
Недостатня кількість гарячої води	Відсутній регулятор потоку	Встановіть регулятор потоку
	Низький тиск води	Перевірте тиск води. Перевірте налаштування
	Забруднення в системі	Очистіть фільтр, видаліть осад в кранах і трубах
Пристрій вмикається та одразу вимикається	Тиск води коливається Низький проток води	Видаліть бруд Відімкніть інших споживачів води
Вода не нагрівається	Низький тиск води	Перевірте налаштування кількості води. Відкрийте головний кран, вставте регулятор струменя CLAGE, перевірте тиск води
	Забруднення системи	Видаліть бруд та осад на вході
Температура гарячої води коливається	Коливання напруги	Перевірте напругу
	Зміни в водопостачанні	Перевірте установку
Низька температура гарячої води Один світлодіод спалахує повільно	Занадто високий потік води Низька температура вхідної води	Регулювання кількості води (спеціалістом)

17. Самостійне вирішення проблем та обслуговування клієнтів

Світлодіод блимає швидко, а вода залишається холодною	Несправний температурний датчик	Замінити (виконується спеціалістом)
	Несправний нагрівальний елемент	Замінити (виконується спеціалістом)
Усі світлодіоди світяться або миготять, вода нагрівається	Несправний кабель панелі управління	Перевірити правильність підключення (виконується спеціалістом)
		Замінити (виконується спеціалістом)
Всі світлодіоди швидко миготять, вода залишається холодною	Несправний блок керування	Замінити (виконується спеціалістом)
Світлодіоди не світяться	Активний режим блокування	Відключіть режим блокування
Світлодіоди миготять після натискання клавіш	Сенсорна кнопка не підключена	Не торкайтесь сенсорної кнопки приблизно 3 секунди (поки індикатор не світиться нормально); для правильної обробки торкніться праворуч у центрі
	Активне калібрування сенсорної кнопки	
Світлодіоди не світяться	Світлодіоди в режимі очікування	Натисніть сенсорну кнопку, якщо світлодіоди не засвітяться, перевірте запобіжник

Якщо кабель живлення пристрою пошкоджено, його заміна здійснюється спеціалістом, щоб уникнути небезпеки. Пошкоджений кабель потрібно замінити оригінальним кабелем (доступний, як запасна частина).

Якщо пристрій все ще не працює належним чином, зверніться до фабричної служби підтримки клієнтів.

Clage GmbH
Германія
21337 Люнебург
Пирольвег 1-5

Ексклюзивний імпортер в Україні:
ТОВ «Компанія Генезіс Груп»
м.Київ, вул.Тимірязівська,2, оф.604

Тел.: +49 4131 89010
Факс: +49 4131 83200
Ел.пошта: service@clage.de
Інтернет: www.clage.com

Тел.: +380 44 206 26 90
Факс: +380 44 206 26 96
Ел.пошта: k.dimiterko@genezis.com.ua
Інтернет: clage.com.ua

Якщо є дефект, який не може бути ліквідовано на місці, надішліть пристрій з супровідним листом та підтвердженням придбання для перевірки або ремонту.